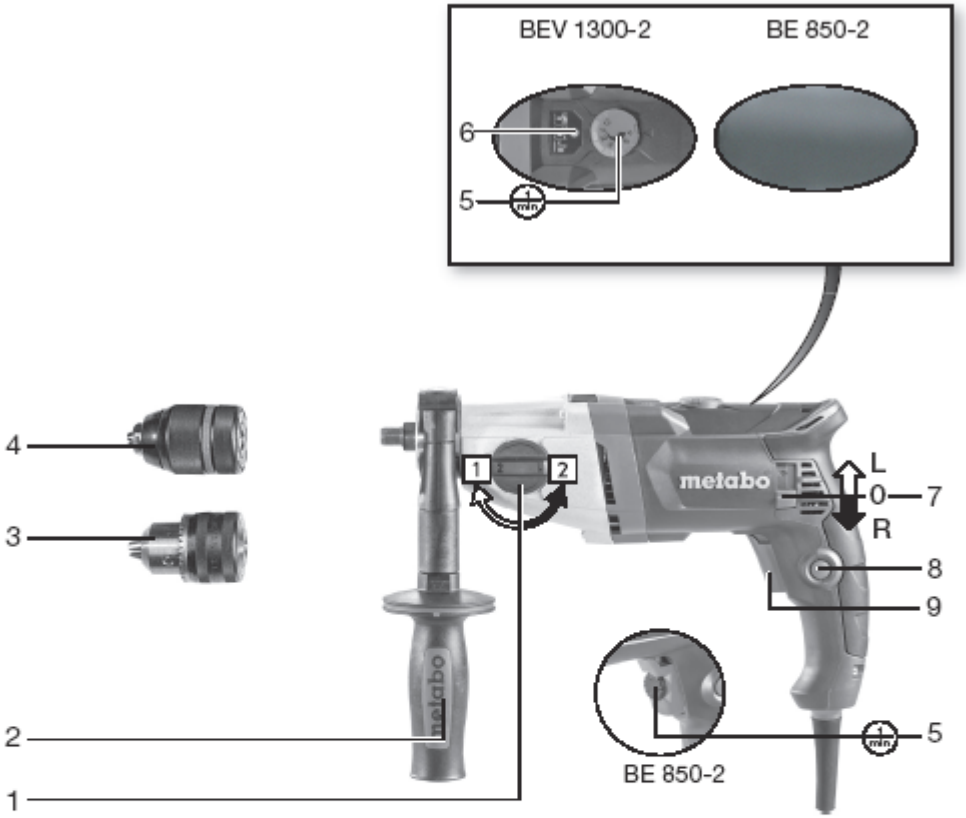
BE 850-2
BEV 1300-2

العربية **التعليمات الأصلية**

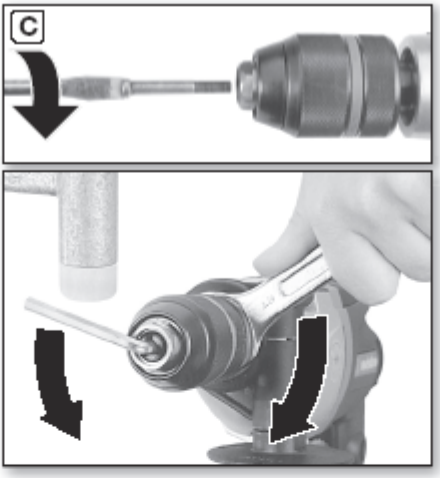
www.metabo.com

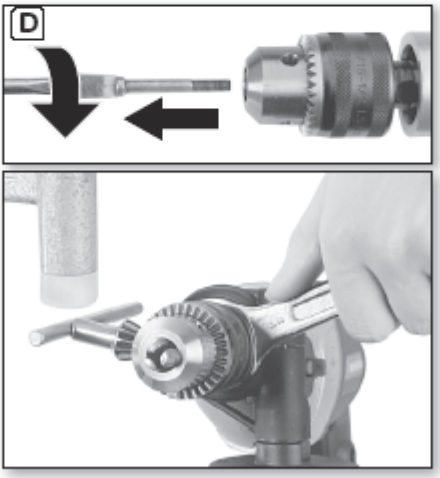
صنع في ألمانيا


BEV 1300-2
BE 850-2
6
5
4
3
2
1
metabo
L
0
R
7
8
9
5
BE 850-2

A
-1-
-2-
-3-

B
-1-
-2-
-3-


C


D

				BE 850-2 *1) 00573..	BEV 1300-2 *1) 00574..
	P_1	W		850	1300
	P_2	W		450	790
	n_1	/min	1	0-1100	0-1100
			2	0-3100	0-3100
	n_2	/min	1	640	1100
			2	1800	3100
	ø max.	mm (in)	1	40 (1 9/16")	40 (1 9/16")
			2	25 (1")	25 (1")
	ø max.	mm (in)	1	13 (1/2")	16 (5/8")
			2	8 (5/16")	10 (3/8")
	b	mm (in)		1,5-13 (1/16"-1/2")	1,5-13 (1/16"-1/2")
	G	UNF (in)		1/2"-20	1/2"-20
	H	mm (in)		6,35 (1/4")	6,35 (1/4")
	m	kg lbs		2,6 (5.8)	2,7 (6.0)
	D	mm (in)		43 (1 11/16")	43 (1 11/16")
	$a_{h,D}/k_{h,D}$	m/s^2		4,2 / 1,5	4,2 / 1,5
	L_{pA}/K_{pA}	dB(A)		85 / 3	84 / 3
	L_{WA}/K_{WA}	dB(A)		96 / 3	95 / 3

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 50581:2012

i.V. B. F

بيرند فليشمان 2016/01/04
مدير الابتكار والبحث والتطوير
المسؤول عن للتوثيق
*4) ميتابوريك جي ام بي انتش – ميتابو - آلي 1 ،
72622، نيورتينجن، ألمانيا

BE 850-2

ø mm				
4	F	F	F	
6	D	F	F	
8	F	E	F	2
10	D	D	F	
13	C	F	F	
16			F	
20			F	
30			F	1
40			F	

BE 850-2

A	B	C	D	E	F	
570	1050	1560	2080	2480	3100	2
200	370	550	730	870	1100	1
±50	±40	±30	±20	±15	±10	%

BEV 1300-2

ø mm				
4	6	6	5	
6	4	5	5	
8	4	4	5	2
10	3	3	5	
13	2	6	5	
16			5	
20			5	
30			5	1
40			5	

BEV 1300-2

1	2	3	4	5	6	
510	1100	1540	2050	2590	3100	2
180	390	540	720	910	1080	1
±50	±40	±30	±20	±15	±10	%

التعليمات الأصلية

1. بيان المطابقة

نحن، بصفتنا المسؤول الحصري، نعلن بأن ماكينات الثقب، المعرفة بالنوع والرقم المتسلسل *1)، تلبي كافة متطلبات التوجيهات *2) والمعايير *3). وثائق فنية *4) – انظر صفحة 3.

2. الاستخدام المحدد

ماكينة الثقب هذه مناسبة للثقب غير الدفعي في المعدن والخشب والمواد البلاستيكية والمواد المماثلة. كما أنها مناسبة للتسنين اللولبي وشد البراغي.
يتحمل المستخدم المسؤولية وحده عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام غير المناسب.
يجب مراعاة اللوائح التنظيمية العامة المقبولة للوقاية من الحوادث ومعلومات السلامة المرفقة.

3. تعليمات السلامة العامة

لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية خاصتكم، الرجاء الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة !

تنبيه – قراءة دليل التشغيل من شانها أن تخفف من مخاطر التعرض لإصابة

تنبيه يرجى قراءة كافة تنبيهات وتعليمات السلامة. *إن التخلف عن الالتزام بتحذيرات وتعليمات السلامة قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الحريق و/ أو التعرض لإصابة خطرة.*
الرجاء الاحتفاظ بكافة تعليمات ومعلومات السلامة للرجوع إليها مستقبلاً.

لا تقم بنقل الأداة الكهربائية الخاصة بك إلا مع هذه الوثائق.

4. تعليمات السلامة الخاصة

استخدام المقبض الإضافي المزود مع الأداة. من الممكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى التعرض لإصابات.
قم بإمساك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك الخفية أو السلك الخاص بها. قد يؤدي تلامس ملحق القطع المتلامس مع سلك كهربائي مكشوف "نشط" إلى تكهرب الأجزاء المعدنية من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل للصعقة الكهربائية.

اسحب القابس من المأخذ الكهرباء قبل إجراء أي تعديلات أو إصلاحات.
تجنب التشغيل الفجائي غير المقصود دائما وذلك بفتح مفتاح التبديل دائما عندما يكون القابس منزوعا من مأخذ التيار الكهرباء أو في حالة انقطاع التيار الكهربائي.
تأكد من أن البقعة التي سوف تعمل عليها خالية من أي كوابل كهرباء أو خطوط غاز أو أنابيب مياه (على سبيل المثال باستخدام جهاز الكشف عن المعادن).
(على سبيل المثال باستخدام كاشف معدني)
يجب تأمين قطع التشغيل الصغيرة بحيث لا تحمل مع لقمة الثقب عند الثقب
(على سبيل المثال بالتثبيت العكسي أو على ملزمة عمل ببراغي تثبيت).

حافظ على يديك بعيدتين مع الأداة الدوارة! قم بإزالة القصاصات والمواد المماثلة فقط عندما لا تكون الماكينة في وضع التشغيل.

ميتابو اس – قابض السلامة الآلي عندما يستجيب قابض السلامة، قم بإيقاف تشغيل الماكينة على الفور. إذا تعطلت الأداة أو تماسكت، يكون توصيل الكهرباء إلى المحرك محدوداً. نظراً إلى القوة الكبيرة التي يمكن أن تنشأ، دائما امسك الأداة بكلتا اليدين باستخدام المقابض المثبتة، وقف بأمان وتركيز.

يجب عدم استخدام ميتابو اس – قابض السلامة الآلي للتحكم بالعزم.
يجب توخي الحذر عند دق المسامير في المواد الصلة (دق المسامير ذات السن اللولبي المتري أو الامبريالي في الفولاذ الصلب) ربما ينكسر رأس المسمار أو قد يتراكم عزم عكسي مرتفع على المقبض.

التخفيف من التعرض للغبار:

ربما يحتوي بعض الغبار الناجم عن استخدام هذه الأداة الكهربائية على مواد كيميائية يعرف بأنها تسبب السرطان والحساسية وأمراض الجهاز التنفسي أو عيوب خلقية أو عيوب تناسلية أخرى. بعض الأمثلة على هذه المواد : الرصاص (في مواد الطلاء التي تحتوي على رصاص)، الغبار المعدني (من الطوب والخرسانة وما إلى ذلك)، المواد المضافة المستخدمة في معالجة الخشب (كرومات، والمواد الحافظة الخشب)، بعض أنواع الخشب (مثل غبار خشب الزان أو البلوط)، معادن أو الاسبستوس.

تعتمد المخاطرة من التعرض على طول الفترة التي يتعرض لها المستخدم أو الأشخاص المجاورون لهذه المواد.
لا تسمح بدخول الجزيئات إلى الجسم.
للتقليل من تعرضك لهذه المواد : عليك العمل في مكان بتهوية جيدة وارتداء معدات الوقاية مثل كمامات الغبار المصممة خصيصاً لتنقية الجزيئات البالغة الدقة.
مراعاة التوجيهات والإرشادات ذات الصلة للمادة الخاصة بك والموظفين والاستخدام ومكان الاستخدام (على سبيل المثال، اللوائح التنظيمية الخاصة بالصحة والسلامة المهنية، والتخلص من المواد)
تجميع المواد المتولدة في المصدر ومنع تراكمها في المنطقة المحيطة.
استخدام فقط الأدوات الملحقة المناسبة بهذه الطريقة، عدد ضئيل من الجزئيات سوف يدخل إلى البيئة في الحالات الخارجة عن السيطرة.
استخدم وحدة استخراج ملائمة.
التقليل من التعرض للغبار بالتدابير التالية:
- لا توجه الجزئيات المتطايرة والهواء العادم إلى نفسك أو الأشخاص القريبين أو على مستودعات الغبار.
- استخدم وحدة استخراج و/ أو أجهزة تنقية هواء.
- تأكد من التهوية الجيدة لمكان العمل وحافظ عليه نظيفاً بواسطة شفاط هواء. الكنس أو النفخ يمكن أن يثير الغبار.
- قم بتنظيف ملابس الوقاية بالشفاط أو غسلها. لا تنفخ أو تنفض أو تستخدم الفرشاة.

5. لمحة عامة

انظر الصفحة 2.
1 قرص تحكم لاختيار القرص
2 مقبض إضافي/ مقبض إضافي مع مخمد اهتزاز.
3 قابض اللقم الترسي*
4 قابض لقم بدون مفتاح Futuro Plus*
5 عجلة التحديد المسبق للسرعة*
6 مؤشر الإشارة الإلكترونية*
7 مفتاح اختيار الدوران
8 زر الإقفال للتنشيط المستمر
9 مفتاح الزناد

* بناء على الموديل

6. التشغيل الأولي

قبل التوصيل بالكهرباء، تحقق من أن قوة التيار الكهربائي وتردده، كما هو مبين في ملصق القيم، تتوافق مع مزود الكهرباء خاصتك.

دائما استخدم أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD) بتيار كهربائي كحد أقصى 30 ميلي أمبير.

للتأكد من أن قابض لقم المثقاب مثبت بأمان: بعد الثقب الأول (مع اتجاه عقارب الساعة)، استخدم مفك براغي لشد برغي الأمان بإحكام داخل قابض لقم الثقب (إذا كانت متوفرة/ بناء على الموديل). احذر من السن اللولبي على اليسار

(انظر القسم 8.7)

6.1 تجميع المقبض الإضافي (2)

لأسباب تتعلق بالسلامة، استخدام المقبض الجانبي المزود دائماً.

افتح حلقة التثبيت من خلال تدوير المقبض الإضافي (2) بعكس اتجاه عقارب الساعة. اضغط على المقبض الإضافي في الطوق المعدني للماكينة قم بتمرير المقبض الإضافي إلى مسافة كافية إلى الأمام بحيث يمكن تدويره. عند الزاوية المطلوبة، اسحبه إلى الخلف وقم بالشد.

7. الاستخدام

7.1 ضبط اتجاه الدوران، جهاز النقل الآمن (قفل مفتاح التشغيل)

لا تقم بتنشيط مفتاح اختيار الدوران (7) ما لم يكن المحرك متوقفاً بالكامل

انظر الصفحة 2.
R = مع اتجاه عقارب الساعة
L = ضبط عكس عقارب الساعة
0 = الموضع المركزي: ضبط قفل النقل (قفل التشغيل)

يجب أن كون قابض لقم المثقاب مشدوداً بإحكام على عمود الدوران ويجب أن يكون برغي الأمان داخل قابض اللقم (إذا كان متوفراً/ حسب الموديل) بواسطة مفك براغي. (احذر من السن اللولبي على اليسار!) إذا تم التدوير بعكس عقارب الساعة (أي عند الشد ربما تصبح مرخية).

7.2 اختيار الترس

اختر الترس المطلوب بتدوير قرص التحكم (1).
قم بتغير السرعة (1) فقط عندما تكون في طور التوقف (قم بتشغيلها وإطفائها لفترة قصيرة)

1 الترس الأول (سرعة منخفضة، عزم مرتفع) على سبيل المثال لشد البراغي والثقب
2 الترس الثاني (سرعة عالية) على سبيل المثال للثقب

7.3 السرعة المحددة مسبقاً

استخدم قرص الضبط (2) لتحديد الحد الأقصى للسرعة مسبقاً. انظر الصفحة 4 للاطلاع على سرعات الثقب المسبقة.

7.4 التشغيل/ إيقاف التشغيل، ضبط السرعة

التشغيل، السرعة: اضغط على الزناد (9).
يمكن تغيير السرعة بالضغط على الزناد.
التشغيل الناعم الإلكتروني يعني أن الماكينة سو تتسارع بشكل مستمر حتى تسل إلى السرعة المحددة مسبقاً.
أطلق الزناد لإيقاف التشغيل.
التفعيل المتواصل: أثناء الضغط على الزناد (9)، اضغط على زر الإقفال (8) ثم أطلق الزناد. لإيقاف التشغيل، اضغط وأطلق الزناد (9) مرة أخرى.

في حال تشغيل الأداة بشكل متواصل، سوف تبقى الأداة تعمل حتى لو اهتزت وسقطت من يديك .لذلك، دائما امسك الأداة بكلتا اليدين باستخدام المقابض المثبتة، وقف بأمان وتركيز على العمل.

7.5 تغيير الأداة، قابض اللقم (4) بلاس

انظر الرسم التوضيحي A في صفحة 2.
فتح قابض اللقم للمثقاب:
بيد واحدة، احمل حلقة التثبيت بأمان وباليد الأخرى، قم بتدوير الجلبة في الاتجاه -1.
صوت السقاطة الذي يمكن سماعه بعد فتح قابض لقم الثقب وظيفي ويتم إيقافه بالتدوير العكسي للجلبة.

إذا كان قابض اللقم مغلقاً بشكل محكم: قم بفصله من التيار الكهربائي. احمل قابض لقم الثقب باستخدام مفتاح مفتوح الطرف على أسطح الرأس وقم بتدوير الجلبة (2) بقوة في اتجاه السهم -1.

تثبيت الأداة

- ادخل الأداة -2- إلى أطول مسافة ممكنة.
- باستخدام يد واحدة، امسك بحلقة التثبيت بإحكام. قم بتدوير الجلبة -3- حتى التغلب على المقاومة الميكانيكية الملحوظة.
- إنذار! **الأداة ليست مشدودة بالكامل بعد!**

استمر في تدوير الجلبة (يجب أن تصدر صوت "كليك" عند التدوير) حتى نهاية التدوير - الآن فقط تكون الأداة مثبتة بأمان.

- بوجود ساق الأداة الصلب، ربما يكون هناك حاجة إلى إعادة الشد بعد فترة قصيرة من التشغيل.

7.6 8.5 تغيير الأداة مع قابض اللقم الترسي (3)

انظر الرسم التوضيحي B في صفحة 2.

فتح قابض اللقم للمثقاب: افتح قابض اللقم الترسي بمفتاح قابض اللقم -1 .

تثبيت الأداة: أدخل الأداة -2- على طول المسافة الممكنة، باستخدام مفاتح قابض اللقم، قم بتثبيته بأمان بشكل متماثل في التجاويف الثلاثة - 3

7.7 **فك براغي قابض اللقم (عند الشد بدون قابض لقم أو عند استخدام أدوات تثبيت)**
انظر الرسوم التوضيحية C، D في الصفحة الأخيرة.

ملاحظة على الرسوم التوضيحية C ، D: الفك بواسطة الطرق بخفة بواسطة مطرقة مطاطية كما هو مبين وفك البراغي.
ملاحظة: في حال توصل جلبة تثبيت لقمة (طلب رقم 6.31281)، يبقى مفك البراغي المدخل في المأخذ السداسي لمحور الدوار ثابتا في المكان.

8. التنظيف والصيانة

تنظيف قابض اللقم بدون مفتاح:
بعد الاستخدام المطور احمل قابض اللقم عموديا، مع مواجهة الفتحة للأسفل، وقم بفتحه وإغلاقه عدة مرات. يخرج الغبار المجمع من الفتحة. الاستخدام المنتظم لبخاخ التنظيف على الفكين وفتحات الفكين مستحسن.

9. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

عرض الإشارة الإلكتروني (6) (BEV 1300-2)

وميض سريع – حماية إعادة التشغيل
عندما تعود الكهرباء بعد انقطاع التيار، لن تعمل المكانية – التي بقيت في وضع التشغيل – تلقائيا لأغراض السلامة. قم بإيقاف تشغيل الماكينة وتشغيلها مجدداً.
الوميض البطيء – الفحمات بالية
الفحمات تقريبا بالية بالكامل. إذا كانت الفحمات بالية بالكامل، تتوقف الماكينة عن العمل تلقائياً. قم بتغيير الفحمات بواسطة مركز خدمة معتمد.
إضاءة دائمة – تحميل عالي
إذا تعرضت الماكينة لفترات طويلة من التحميل العالي لفترات طويل، يكون إدخال الطاقة إلى الماكينة محدوداً. هذا من شأنه أن يساعد في منح مزيد من الارتفاع غير المسموح به في درجة حرارة المحرك. شغل الماكينة في وضع الخمول حتى تبرد وتتوقف شاشة الإشارة الإلكترونية عن الوميض.

10. الملحقات

استخدام فقط ملحقات ميتابو الأصلية.
استخدم فقط المعدات التي تلبي المتطلبات والمواصفات المدرجة في تعليمات التشغيل هذه.
قم بتثبيت الملحقات بإحكام. قم بتأمين الأداة إذا كانت مشغلة في قوس. من الممكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى التعرض لإصابات.
للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، يمكنكم الدخول إلى الموقع الإلكتروني أو مشاهدة الكتالوج.

11. أعمال التصليح

يجب أن تتم أعمال التصليح للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط!

إذا كان لديك أي من أدوات ميتابو الكهربائية بحاجة إلى تصليح، الرجاء الاتصال بمركز خدمة ميتابو.
للعناوين يمكنك الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني: .

يمكن تنزيل قوائم قطع الغيار من الموقع الإلكتروني
www.metabo.com.

12. الحماية البيئية

يجب مراعاة اللوائح التنظيمية المحلية بشأن التجميع والتدوير المنعزل للماكينات غير المستعلمة، والتغليف والملحقات.

فقط لدول الاتحاد الأوروبي: لا تقم بالتخلص من الأدوات الكهربائي في النفايات المنزلية خاصتك.
وفقا للتوجيه الأوروبي EC/96/2002 بشأن الإلكترونيات المستعملة والمعدات الكهربائية وتنفيذها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدم بشكل منفصل وتسلم لإعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة.

13. المواصفات الفنية

ملاحظات توضيحية حول المواصفات في الصفحة 3. حقوق التغيير والتعديل نظراً للتقدم التكنولوجي محفوظة.

P^1	= مدخل التيار
P^2	= مخرج الطاقة
n^1*	= سرعة بدون تحميل
n^2*	= سرعة التحميل
ø max	= قطر الثقب الأقصى
b	= قدرة قابض اللقم
G	= سن عمود الدوران للثقب
H	= محور دوران الثقب مع مقبس سداسي
m	= الوزن
D	= قطر ساق التثبيت

القيم المقاسة محددة وفقاً لـ EN 60745.
⧈ الأداة في فئة الحماية II
تيار متردد
المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير الصالحة ذات الصلة).

الزيادة في الطاقة والتداخل العالي التردد يمكن أن يسبب تقلبات في السرعة. مع ذلك، تختفي التقلبات مع تفادي التداخلات.
قيم الانبعاثات
باستخدام هذه القيم، يمكنك تقييم الانبعاثات من هذه الأداة الكهربائية ومقارنة هذه القيم بالقيم المنبعثة من أي أدوات كهربائية أخرى. ربما تكون القيمة الفعلية أعلى أو أقل، بناء على الاستخدام المخصص ووضع الماكينة أو الأداة الكهربائية. في تقدير القيم، عليك تضمين فترات التوقف عن العمل وفترات الاستخدام القليل. بناء على قيم الانبعاثات المقدرة، يجب تحديد الإجراءات الوقائية للمستخدم – على سبيل المثال، أي خطوات تنظيمية يجب وضعها.

حددت القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة للاتجاهات الثلاثة) وفقا لـ EN 60745 كما يلي:

$^{a}h, D$	=	قيمة الابتعاث الاهتزازي (الثقب في المعدن)
$^{K}h,D$	=	متفاوت (اهتزاز)

المستوى النموذجي A – مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:

^{L}pA	=	مستوى ضغط الصوت
^{L}WA	=	مستوى الطاقة الصوتية
$^{K}pA, ^{K}WA$	=	التفاوت

ارتدي واقيات الأذن!